

EDITORIAL

A partir deste número, *Todas as Letras* vem a público em versão eletrônica. A mudança de suporte contrasta, positivamente, com a preservação das características da revista. Assim, mantendo a estrutura dos números anteriores, este volume abre-se com a seção “Destaque”, traz artigos em três seções dedicadas à pesquisa na área de Letras, além de um conto inédito e de três resenhas.

Em “Destaque”, apresenta-se a Profa. Dra. Norma Discini, que atuou nesta comunidade acadêmica, tendo ministrado aulas no Colégio Mackenzie (entre 1992 e 2000) e na Faculdade de Filosofia, Letras e Educação da Universidade Presbiteriana Mackenzie (de 2000 a 2003), e que hoje pertence ao quadro docente do Departamento de Lingüística da FFLCH-USP. Mesclam-se, em seu texto, questões biográficas e de orientação teórica que marcam seu relevante percurso acadêmico.

Ao lado de estudos literários em sentido estrito, a seção “Literatura” contempla também trabalhos que relacionam essa manifestação artística a outras formas de expressão, como cinema, dança e pintura. O primeiro focaliza a obra de Pier Paolo Pasolini; outro discute releituras do texto teatral *Bodas de sangue*, de Lorca, efetuadas por Carlos Saura, em filme, e por Gregório Gruber, em pintura. Completa a seção o artigo sobre idéias humanistas e conceitos literários presentes na correspondência de Petrarca.

Os artigos de “Língua” privilegiam a questão dos sentidos, seja tratando da evolução semântica de determinado tempo verbal seja discutindo componentes simbólicos da linguagem concernentes ao processo designativo seja, ainda, trazendo à tona aspectos semiótico-discursivos presentes em texto jornalístico do escritor colombiano Plinio Apuleyo Mendoza.

A pesquisa em “Tradução” focaliza componentes teóricos, em artigo sobre tradução intersemiótica, e também componentes aplicados, em artigo que avalia a versão inglesa de *Os sertões*, de Euclides da Cunha.

“Criação” traz o conto “Sumidouro”, de Francisco Lopes, e, para completar o conteúdo do presente número, três resenhas comentam cinco diferentes textos da área.

Os componentes da Comissão Editorial de *Todas as Letras* revezam-se no desempenho das atividades executivas, conforme suas possibilidades. A partir deste número, a Profa. Dra. Olga Coelho Ferreira, colaboradora constante, passa a integrar o Conselho Editorial, na qualidade de Vice-Editora Acadêmica.

Decorridos sete anos desde sua criação, a Revista *Todas as Letras* empreende a primeira mudança relevante em sua equipe editorial: a Profa. Dra. Maria Thereza Martinho Zambonim, na dupla qualidade de idealizadora desta revista e sua primeira Editora Acadêmica, cumpre seu objetivo de permitir a renovação periódica da equipe de docentes responsáveis pela execução do projeto de *Todas as Letras*, circunscrevendo sua participação ao âmbito do Conselho Editorial.

Cabe à Comissão Editorial Executiva e ao mesmo Conselho Editorial manifestar publicamente à Profa. Maria Thereza Zambonim o reconhecimento pelo empenho e pela firmeza empregados na consolidação deste periódico. A Profa. Maria Thereza Zambonim sempre se destacou pela defesa intransigente da qualidade editorial e acadêmica da revista e pelo zelo na condução de todas as etapas da produção de cada número. Aos agradecimentos de toda a equipe editorial somam-se os agradecimentos da Direção da FFLE, da Coordenação dos Cursos de Letras e Letras-Tradutor e da Coordenação do Programa de Pós-Graduação em Letras da Universidade Presbiteriana Mackenzie.

Helena Bonito Couto Pereira
Editora Acadêmica